

# **TEORI SEMIOTIK PEIRCE DAN MORRIS: SUATU PENGENALAN<sup>1</sup>**

**Tengku Intan Marlina bt. Tengku Mohd. Ali**

## **Pengenalan**

Tulisan ini melihat komparatif teori semiotik antara semiotik Peirce dengan semiotik Morris. Morris merupakan pengikut Peirce yang terdekat. Morris banyak mengambil konsep Peirce terutama mengenai proses semiosis *triadic*. Namun demikian, terdapat beberapa perbezaan yang terdapat dalam teori mereka. Oleh itu, dalam tulisan ini akan membincangkan teori semiotik secara komparatif berdasarkan kepada teori semiotik Peirce dan Morris.

Teori ini berasal dari barat, dan istilahnya semiotik itu berasal daripada istilah Yunani, iaitu “*semeion*” yang bererti tanda. Oleh yang demikian, semiotik bererti ilmu tanda, iaitu salah satu cabang ilmu yang berkaitan dengan pengkajian tanda dan segala sesuatu yang berhubung dengan tanda, seperti sistem tanda dan proses yang berlaku bagi penggunaan tanda (Aart van Zoest, 1993: 152).

Pemikiran tentang tanda atau “*semeion*” oleh ahli-ahli falsafah Yunani dikatakan bermula sejak dua ribu tahun lalu. Plato dan Aristotle, iaitu dua orang ahli falsafah Yunani yang masyhur merupakan perintis awal semiotik. Mereka telah memperkenalkan teori bahasa dan makna. Plato memeriksa asal-usul bahasa dalam *Cratylus* dan Aristotles melihat kata benda dalam bukunya *Poetics* dan *On Interpretation* (Paul Cobley dan Litza Jansz, 1997:4). Usaha mereka ini walau bagaimanapun cuba dihapuskan oleh golongan “Stoics” yang berpandangan bahawa teori itu tidak wajar dan sukar dipertahankan keunggulannya (Mana Sikana, 1998:152).

Semenjak penolakan teori epistemology Yunani, semiotik kemudiannya tidak lagi popular sehinggalah abad ke-17 apabila ahli falsafah Inggeris, John Locke (1632-1704) menggunakannya kembali untuk menunjukkan dengan jelas doktrin perlambangannya itu. Abad ke-19 memberikan nafas baru kepada perkembangan semiotik dengan munculnya dua

---

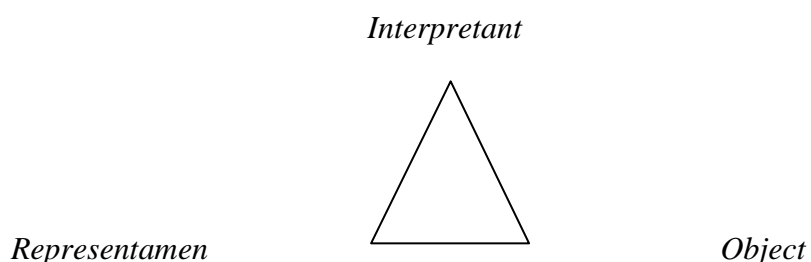
<sup>1</sup> Tulisan ini merupakan sebahagian daripada desertasi ijazah doktor falsafah, dan telah mendapat keizinan daripada penyelia Prof. Dr. Mohd. Sahlan Mohd. Saman.

orang tokoh penting, yaitu Fredinand de Saussure (1857-1913), seorang tokoh berbangsa Swiss dan Charles Sanders Peirce (1839-1914), seorang ahli falsafah yang sekali gus merupakan seorang peneroka tradisi semiotik di Amerika Syarikat (Supardy Muradi, Disember 1984: 36). Walau bagaimanapun dua orang tokoh ini tidak saling mengenali antara satu sama lain.

Daripada Saussure dan Peirce, maka semiotik semakin berkembang dengan lahirnya beberapa tokoh dan pengikut-pengikut Saussure dan Peirce yang turut membahaskan semiotik. Antaranya termasuklah Roland Barthes dalam *Elements de Semiologie* (1953), Charles Morris dalam *Signs Language and Behavior* (1955) dan *Foundations of the Theory of Signs* (1970), Julia Kristeva dalam *Semeiotike* (1969), Umberto Eco dalam *Semiotics of Poetry* (1976), dan Michael Riffaterre yang membicarakannya dalam *Semiotics of Poetry* (1978).

### Komparatif Teori

Bagi semiotik Peirce (1965, Vol. II: 242), tanda dapat dikenal pasti melalui proses semiosis dalam tiga kategori, iaitu: pertama *representamen*, kedua objek (*object*), dan ketiga (*interpretant*). Tanda merupakan hubungan segitiga (*triadic*) yang asli (*genuine*) (Ibid: 274) yang dapat digambarkan seperti berikut:



**RAJAH 1: Segitiga Semiotik Peirce**

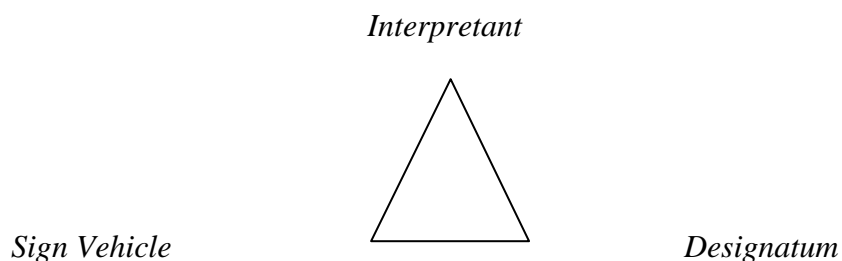
Bagi Peirce, erti tanda yang sebenarnya ialah mengemukakan sesuatu, dan ia juga menyebutnya sebagai *representamen* (Panuti Sudjiman dan Aart Van Zoest, 1996: 7). Apa yang dikemukakan oleh tanda, apa yang diacunya, yang ditunjuknya, disebut oleh Peirce dalam bahasa Inggeris *object*, dan juga digunakan kata *designatum* atau *denotatum* (Ibid.).

Morris juga seperti juga Peirce, mengatakan bahawa tanda dapat dikenal pasti melalui proses semiosis secara *tradic* (Carolyn Eisele dalam John N. Deely dan Margot D. Lenhart, 1980: 429).

*This process, in a tradition which goes back to the Greeks, has commonly been regarded as involving three (or four) factor: that which acts as a sign, that which the sign refers to, and that effect on some interpreter in virtue of which the thing in question is a sign to the interpreter. These three components in semiosis may be called, respectively, the sign vehicle, the designatum, and the interpreter may be included as a fourth factor.*

(Morris, 1938b: 3)

Daripada petikan Morris di atas, jelaslah Morris juga mengenali tanda melalui proses *triadic* (segitiga), iaitu *sign vehicle*, *designatum* dan *interpretant* (Ibid.). Dalam proses ini juga faktor yang keempat, iaitu *interpreter* boleh ditambah. *Sign vehicle* bermaksud: “*which act as a sign*” (Ibid.) dan *designatum* pula bermaksud: “*which the sign refers to*” (Ibid.). *Interpretant* pula ialah “*that effect on some interpreter in virtue of which the thing in question is a sign to that interpreter*” (Ibid.). Oleh itu, jelas *sign vehicle* sama dengan konsep *representamen* oleh Peirce, manakala *designatu* pula merujuk kepada konsep objek oleh Peirce, dan *designatum* juga menyerupai *denotatum*. Peirce juga turut menggunakan konsep *designatum*, namun yang paling menonjol penggunaannya ialah objek. Di sini jelas bahawa *designatum=denotatum=objek*. *Interpretant* pula sama dengan konsep *interpretant* Peirce, terutamanya pada kenyataan bahawa *interpretant* merupakan konsep ketiga yang menyatukan *representamen* dengan objek (Paul Copley dan Litza Janz, 1998: 111). Hubungan segitiga Morris dapat digambarkan seperti rajah berikut:



**RAJAH 1: Segitiga Semiotik Peirce**

Maka proses semiosis *triadic* Peirce dengan Morris hanya berbeza dari segi istilah, sedangkan maksud dan fungsinya adalah sama. Persamaan istilah kedua-dua proses semiotik

ini Cuma *designatum* dan *interpretant* sahaja yang sama. Walau bagaimanapun Peirce banyak menggunakan istilah objek dan *denotatum* dalam teori semiotiknya berbanding dengan *designatum*.

Morris turut menerima semiosis sebagai urutan kejadian yang teramati. Paul Cobley dan Litza Janz (1997: 107-108) telah memberikan contoh kucing yang merujuk kenyataan Morris ini. Katanya, anda memungut seekor kucing di tepi jalan. Pada peringkat awalnya, anda tidak dapat menjinakkan kucing tersebut dalam waktu terdekat dalam suasana rumah anda. Semasa anda mahu tidur, anda mahu kucing tersebut memasuki satu ruang tertentu di rumah anda. Mula-mula anda hendaklah memancing kucing itu agar masuk ke ruang itu dengan mengacukan kepada kucing itu makanan ikan dari kotak makanan kucing. Setelah beberapa malam berturut-turut, kucing itu akan terbiasa dengan cara begitu. Selepas itu, anda akan dapati kucing itu akan segera menjadi jinak. Ia akan pergi ke tempat yang diinginkan walaupun tanpa melihat makanannya tetapi hanya berdasarkan bunyi daripada kotak makanan. Oleh itu, bunyi kotak yang digoncang-goncang sahaja sudah cukup menjadi tanda makanan kepada kucing tersebut. Bunyi kotak makanan kucing itu lebih member fungsi sebagai tanda yang mewakili objek tertentu. Dalam hal ini, *sign vehicle* merujuk pada bunyi kotak makanan kucing, *denotatum* merujuk pada makanan kucing, dan 'penafsir' pula merujuk pada kucing.

Berdasarkan *representamen*, objek dan *interpretant*, daripada proses semiosis *triadic*, Peirce telah mengemukakan tanda-tanda. Pada tahap *representamen*, ia dapat dibahagikan kepada tiga jenis, iaitu *Qualisign*, *Sinsign* dan *Legisign*. Menurut Peirce (165: 244); *qualisign* ialah "a quality which is a sign", dan Paul Cobley dan Litza Jansz (1998: 32) menjelaskan lagi, iaitu: "a *Representamen* made up of a *Quality*, e.g. the colour green".

*Sinsign* pula menurut Peirce (1965: 245); ialah "an *actual existent thing or event which is a sign*". Ia bermaksud tanda yang berdasarkan kemunculannya dalam kenyataan (*Ibid.*) atau menurut Paul Cobley dan Litza Jansz, (1998: 32), *sinsign* sebagai "A *Representamen* made up of an existing physical reality, e.g. a road sign in a specific street". Tentang *sinsign*, Aart van Zoest (Aart van Zoest, 1993: 20), menjelaskan lagi dengan mengatakan bahawa semua pernyataan individu yang tidak dilembaga dan semua tanda yang kita kenal tanpa berdasarkan suatu kod, termasuk dalam *sinsign*.

Seterusnya *legisign* ialah “*a law that is a sign*” (Peirce, 1965: 244); Paul Cobley dan Litza Jansz (1998: 32) mengatakan *legisign* sebagai “*A Representamen made up of a law, e.g. the sound of the referee’s whistle in a football match*”. Dengan erti kata lain, tanda umum (Aart van Zoest, 1993: 19-20) ialah tanda-tanda yang merupakan tanda atas dasar suatu peraturan yang berlaku umum, sebuah konvensi, sebuah kod. Oleh itu, tanda lalu lintas merupakan *legisign*, dan semua tanda bahasa merupakan *legisign* kerana bahasa merupakan kod.

Seterusnya pada tahap kedua, iaitu objek, Peirce mengemukakan tiga jenis tanda, iaitu ikon, indeks dan symbol. Ikon ialah tanda yang merujuk kepada objek, yang menunjukkan sifat yang sama seperti yang digambarkan, dan ia mempunyai persamaan (Peirce, 1965: 247). Ia merupakan tanda berhubung dengan objek tertentu kerana keserupaan (Paul Cobley dan Litza Jansz, 1997: 33). Sebuah tanda bersifat ikonik apabila terdapat kemiripan rupa (*resemblance*) antara tanda dan hal yang diwakilinya. Dalam ikon, hubungan antara tanda dan objeknya terwujud sebagai ‘kesamaan’ atau ‘keserupaan’ rupa yang terungkap oleh tanda. Sebuah diagram, peta atau lukisan memiliki hubungan ikonik dengan objeknya, sejauh mana terdapat keserupaan pada kedua-duanya (Kris Budiman, 1999: 49) dan ia membawa fungsi-fungsi tertentu berkaitan tafsiran makna dengan struktur permukaan (Sahlan Mohd. Saman, 1994: 26). Jadi ikon merupakan persamaan dengan bentuk objeknya yang melaksanakan fungsi sebagai penanda yang menjadi tanda pada petandanya.

Indeks merujuk kepada objek, yang menunjukkan kesan daripada objek (Peirce, 1965: 248). Dengan indeks, kita dapat menghubungkan antara penanda dengan petandanya yang memiliki sifat-sifatnya, iaitu nyata, bertataurur, sebab akibat dan selalu mengisyaratkan sesuatu (Puji Santosa, 1993: 12). Mana Sikana (Jun 2001: 202) mengatakan indeks ialah tanda yang merujuk kepada sesuatu tanda yang mengumpulkan satu tanda atau beberapa fenomena, sebab-musabab, symptom, isyarat, ikatan dan sebagainya. Begitu juga dengan tanda lubang peluru merupakan tanda berlakunya tembakan. Sekiranya tidak ada tembakan, maka tidak ada lubang yang wujud; tetapi jika ada lubang di situ, ia bergantung kepada naluri manusia untuk mengintepretasikannya sama ada ia adalah kesan daripada tembakan atau tidak (Charles Hartshorne dan Paul Weiss, 1965: 170). Contoh yang paling biasa untuk indeks ialah asap dan api yang merupakan suatu kejadian yang saling berkaitan antara satu sama lain. Asap boleh dianggap tanda untuk api. Ini bermakna sekiranya ada asap, maka ia merupakan kepada api. Dalam hal ini asap merupakan indeks untuk api.

Simbol pula menurut Peirce (1965: 249) ialah tanda yang merujuk kepada objek, yang merujuk kepada peraturan (*law*), biasanya merupakan gabungan idea-idea umum (*general ideas*). Simbol sebagai salah satu jenis tanda mempunyai ciri yang menunjukkan hubungan antara tanda dengan *denotatumnya* ditentukan oleh suatu peraturan yang berlaku secara umum (Aart van Zoest, 1993: 25) atau dikatakan sebagai tanda yang berhubung dengan objek tertentu semata-mata kerana kesepakatan (Paul Cobley dan Litza Janz, 1997: 33). Hubungan itu merupakan hubungan yang sudah terbentuk secara konvensional (Panuti Sudjiman dan Aart van Zoest, 1992: 9), dan tidak menunjukkan hubungan alamiah antara penanda dan petandanya. Hubungannya adalah bersifat arbitrati dan berdasarkan konvensi masyarakat (Rachmat Djoko Pradoppo, 1993: 121-122).

*Interpretant* bukannya penterjemah (*interpreter*), tetapi merupakan *interpretant*, seperti yang dikatakan oleh Paul Cobley dan Litza Janz (1998: 23) “... *it is a proper significate effect. Most often it is thought is a the sign in the mind that is the result of an encounter with a sign.* Pernyataan ini jelas menunjukkan bahawa *interpretant* merupakan tanda yang terdapat dalam fikiran kita sejurus selepas kita mengenal pasti tanda tersebut. *Interpretant* kemudiannya telah dibahagikan kepada tiga jenis, iaitu *Rheme*, *Dicent Signs* dan *Argument*. Menurut Peirce (1965: 250); “*A Rheme is a Sign, which for its Interpretant, is a sign of qualitative Possibility*” atau dengan kata lain “*A Rheme: where the sign is represented for the Interpretant as a possibility*” (Paul Cobley dan Litza Janz, 1998: 34). Tanda merupakan *rheme* apabila dapat diinterpretasikan sebagai hasil *representamen* daripada suatu kemungkinan tanda (Aart van Zoest, 1993: 29).

Tanda *Dicent Signs* pula, Peirce (1965: 251) mengatakan; “*A Dicent Sign is a Sign, which, for it Interpretant, is a sign of actual existence*” atau dengan kata lain “*A Dicent: where the sign is represented for the Interpretant as a fact*” (Paul Cobley dan Litza Janz, 1998: 34). Sebuah tanda itu merupakan *decent signs* apabila bagi *interpretantnya*, tanda itu menawarkan hubungan benar yang wujud antara tanda (Aart van Zoest, 1993: 29). Ia merupakan sebuah penanda yang menampilkan informasi tentang petandanya (Puji Santosa, 1993: 11).

Tanda yang ketiga, iaitu *argument* pula menurut Peirce (1965: 252); “*A Argument is a Sign which, for its Interpretant, is a sign of law*”, atau “*Argument is a Sign which is*

*understood to represent its Object in its character as Sign*". Dengan kata lain "An Argument: where the sign is represented for the Interpretant, as a reason" (Paul Cobley dan Litza Janz, 1998: 34). Bertitik tolak daripada Peirce sebagai ahli logik, Peirce turut menjelaskan mengapa tanda bagi *interpretantnya* merupakan tanda yang berlaku secara umum, iaitu disebut tanda yang beralasan. *Argument* dapat dikaitkan dengan 'renungan tentang kebenaran' (*tend to truth*) (Peirce, 1965: 253), diutamakan oleh Peirce dalam semiotiknya.

Tidak seperti Peirce yang membahagikan proses semiosis *triadicnya* kepada enam jenis tanda, manakala Morris membahagikannya kepada tiga jenis, iaitu sintaksis, semantik dan pragmatik. Sintaksis merupakan kajian hubungan tanda dengan objek atau 'penafsir'. Ia termasuk kajian tentang hubungan antara kombinasi tanda tertentu dalam bahasa (Charles Morris, 1970: 13) dan menumpukan pada struktur ilmu tatabahasa atau nahu bahasa. Menurut Morris lagi:

*"Syntactics is, then, the consideration of signs and sign combination in so far as they are subject to syntactical rules. It is not interested in the individual properties of the sign vehicle or in any of their relations except syntactical ones, i.e., relations determined by syntactical rules"*.

(Charles Morris, 1970:14)

Oleh itu, sintaksis merupakan kesedaran tentang tanda dan kombinasi tanda selagi ia di bawah peraturan sintaksis. Ia merupakan kajian tentang penulisan tanda, mengkaji hubungan antara tanda-tanda seperti yang ditetapkan dan ditentukan oleh peraturan. (*Ibid.*, 15-16). Hubungan-hubungan inilah yang menyebabkan sintaksis dikatakan sebagai "*the structural relations between signs*" (<http://www.argyroneta.com/s4b/sem01.html>) atau hubungan antara satu tanda dengan tanda yang lain (hubungan kombinasi) (Paul Cobley dan Litza Janz. 1997. 118).

Menurut Charles Morris (1970: 21): "*Semantics deal with the relation of signs to their designata and so to the objects which they may or do denote*". Oleh itu, semantik merupakan makna tentang tanda-tanda atau hubungan antara tanda-tanda terhadap apa yang ditandainya (<http://www.argyroneta.com/s4b/sem01.html>). Dalam erti kata lain, semantik ialah hubungan antara tanda-tanda dengan 'tanda yang dirujuknya' (Paul Cobley dan Litza

Janz, 1997: 118). Apabila kajian dalam tanda ini menonjolkan hubungan tanda-tanda dengan acuannya dan melalui interpretasi yang dihasilkannya, itu merupakan kerja semantik semiotik (Panuti Sudjiman dan Aart van Zoest, 1992: 6) dan semantik merupakan makna tanda-tanda sebelum digunakan dalam tuturan tertentu (Kris Budiman, 1999: 106). Semantik juga merupakan kajian mengenai erti, ia juga merupakan sebahagian daripada linguistik. Dalam aspek semiotik, pertanyaan semantik mengenai nilai kebenaran suatu pertanyaan merupakan pertanyaan mengenai status denotatumnya. (Aart van Zoest, 1990: 30).

Pragmatik bermaksud hubungan antara tanda-tanda dan pemakainya atau penafsir-penafsirnya, atau lebih jelas lagi ia meliputi tanda dan penafsiran (hubungan penekanan) (Paul Cobley dan Litza Janz, 1997: 118). Menurut Charles Morris:

*“The term ‘pragmatics’ has obviously been coined with reference to the term ‘pragmatism’. It is a plausible view that the permanent significance of pragmatism lies in the fact that it has directed attention more closely to the relation of signs to their users .....”.*

(Charles Morris, 1970: 29)

Penafsiran kepada tanda dikenali sebagai organisma, manakala ‘makna tanda’ pula merupakan suatu kebiasaan daripada organisma untuk bertindak balas (*Ibid.*, hlm. 31).

Jelas di sini bahawa walaupun Morris menggunakan istilah yang berbeza dengan Peirce dalam proses semiosis *triadic*, tetapi konsepnya adalah sama. Kemudian daripada proses semiosis itu, pada tahap *representamen*, Peirce memperkenalkan tiga jenis tanda: ikon, indeks dan symbol; pada tahap objek pula Peirce memberikan tanda ikon, indeks dan symbol, dan pada tahap *interpretant*. Morris yang lebih kepada aliran *Behaviorisme* mengembangkan konsep Pierce, daripada proses semiosis *triadic* dengan membahagikan semiotik kepada sintaksis, semantik dan pragmatik.

Semiotik berupaya membongkar maksud sebenar penulis dalam menyampaikan ceritanya, dan pada masa yang sama bahasa sastera menjadi tanda yang penting dalam semiotik yang hendak disampaikan oleh penulis. Teori semiotik ini amat sesuai untuk mengkaji sastera Melayu. Ini dibuktikan dengan tulisan beberapa orang sarjana tempatan yang menggunakan teori ini dalam mengkaji teks-teks sastera. Pada masa hadapan



diharapkan agar teori semiotik ini dapat diperkatakan dengan meluas menerusi kajiannya dalam kesusasteraan Melayu.

## **Bibliografi**

- Cobley, Paul dan Litza Jansz. 1997. *Introducing Semiotics*. Victoria: Mc Pherson's Printing Group.
- Eisele, Carolyn. 1983. "Mathematics As A Semiotic Factor in Thought of C.S. Peirce" dalam N. Deely, John dan Margot D. Lenhart (editor), *Semiotics 1981*. New York: Plenum Press.
- Hartshorne Charles dan Paul Weiss, 1965. *Collected Papers Charles Sanders Peirce*. Cambridge Massachusetts; The Belknap Press of Harvard University Press. Volume I & II.
- Kris Budiman. 1999. *Kosa Kata Semiotika*, Yogyakarta: Gambiran UH.
- Mana Sikana. 1998. *Teori dan Kritikan Sastera Pascamodenisme*. Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Mana Sikana. 2001. "Teori Semiotik: Tanda Bahasa dan Wacana Sastera" dlm. *Jurnal Bahasa*, Jilid 1, Bil. 2, Jun, hlm. 202.
- Morris, Charles. (1938) 1970. *Foundations of the Theory of Signs*. London: The University of Chicago Press.
- Panuti Sudjiman dan Aart Van Zoest (Peny.), 1992. *Serba-serbi Semiotika*, Jakarta: Penerbit PT Gramedia Utama.
- Puji Santosa, Drs. 1993. *Ancangan Semiotika dan Pengkajian Susastra*, Indonesia: Penerbit Angkasa Bandung.
- Rachmat Djoko Pradopo. 1993. *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. Jakarta: Gadjah Mada University Press.
- Peirce, Charles Sanders. 1965 (Vol. I and Vol. II). *Collected Papers of Charles Sanders Peirce*. Belknap Press of Harvard University Press: London.
- Sahlan Mohd. Saman. 1994. Dekad 1990-an Era Kematangan Kesusasteraan Melayu. *Dewan Sastera*. Mac. Jilid 24, Bil. 4, hlm. 65.
- Supardy Muradi. 1984. Semiotik dan Kajian Perlambangan. *Dewan Sastera*. Disember: 35-39. Jilid 14, Bil. 12, hlm. 36.

Van Zoest, Aart. 1990. *Fiksi dan Non Fiksi dalam Kajian Semiotik*. Manoekmi Sardjoe (Ptj.), Jakarta: Intermasa.

Van Zoest, Aart. 1993. *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjanya dan Apa yang Kita Lakukan Dengannya*. Jakarta: Yayasan Sumber Agung.

(<http://www.argyroneta.com/s4b/sem01.html>)